

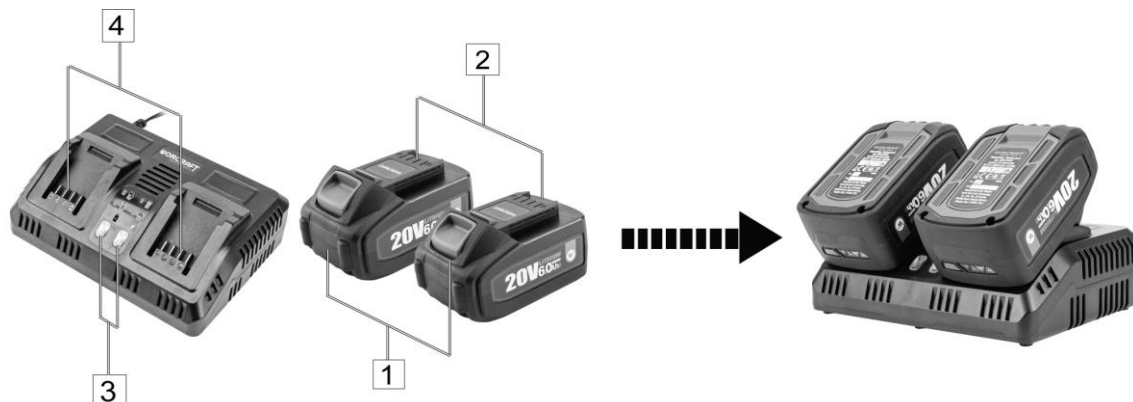


Fig 1.

## GB English

### BATTERY CHARGER

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                  |                                            |                                           |                              |                              |                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Article number / Model                           |                                            | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG       |                              |                              |                                |
| Input                                            |                                            | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A                 |                              |                              |                                |
| Output Maximum                                   |                                            | 21,5 Vd.c. 2.4 A x2                       |                              |                              |                                |
| Ideal charging temperature                       |                                            | 5~25°C                                    |                              |                              |                                |
| Protection class                                 |                                            | II                                        |                              |                              |                                |
| Charging time for battery capacity, approximate: |                                            |                                           |                              |                              |                                |
| Battery capacity                                 | 2.0Ah                                      | 4.0Ah                                     | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10Ah                           |
| Model                                            | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC | CLB-20V-4.0/ CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Time                                             | 55min                                      | 110min                                    | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

#### PRODUCT ELEMENTS (fig.1)

|   |                             |   |                      |
|---|-----------------------------|---|----------------------|
| 1 | Battery pack (not included) | 3 | Charging light       |
| 2 | Battery charging slot       | 4 | Charging compartment |

#### SAFETY



#### WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

#### Safety Notes

- This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
- Only charge WORCRAFT lithium-ion batteries with a capacity of 1.5 Ah or more (4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of

an electric shock.

- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- Do not cover the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

#### ASSEMBLY / OPERATION

## Starting Operation

● **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.

## Charging Procedure

1. Plug the charger onto the socket outlet, the charging indicator light (3) will light on GREEN.
2. Insert the empty battery pack onto the charging compartment (4), the charging indicator (3) will turn RED.
3. During the charging processing going on, the charging indicator will keep light RED till fully charged or overheat protection occur.
4. After charging procedure finished, the charging indicator will turn GREEN again.

### CAUTION!

**DO NOT** CHARGE THE BATTERY WHEN BATTERY IS HOT, IT NEED TO COOL IT DOWN FIRSTLY.

**DO NOT** OPERATE THE CHARGING WHEN THE AMBIENT TEMPERATURE UNDER 0°C.

**If the charging indicator turn GREEN during charging procedure, and the battery pack still not fully charged, it means the overheating protection occurs. Do not worry, just let it cool down, and it will automatically back to charging again.**

## MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

The machine requires no additional lubrication. If a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local dealer's service.

## ENVIRONMENT PROTECTION

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.



Li-ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

# DE Deutsch LADEGERÄT

## TECHNISCHE DATEN

|                                  |                                            |                                           |                              |                              |                                |
|----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Sachnummer                       |                                            | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG       |                              |                              |                                |
| Eingang                          |                                            | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A                 |                              |                              |                                |
| Ausgabemaximum                   |                                            | 21.5Vd.c. 2.4A x 2 (Dualer Ausgang)       |                              |                              |                                |
| Ideale Arbeitstemperatur         |                                            | 5~25°C                                    |                              |                              |                                |
| Schutzklasse                     |                                            | II                                        |                              |                              |                                |
| Ladezeit bei Akku-Kapazität, Ca. |                                            |                                           |                              |                              |                                |
| Batteriekapazität                | 2.0Ah                                      | 4.0Ah                                     | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.Ah                          |
| Modell                           | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC | CLB-20V-4.0/ CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Zeit                             | 55min                                      | 110min                                    | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

## WERKZEUG-ELEMENTE (Abb.1)

|   |                        |   |           |
|---|------------------------|---|-----------|
| 1 | Akku (nicht enthalten) | 3 | Ladelicht |
| 2 | Akkuladeschacht        | 4 | Ladefach  |

## SICHERHEIT



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

### Sicherheitshinweise

● Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person

beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

● **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

● **Laden Sie nur WORCRAFT Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr. **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



**Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

● **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schaden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

● **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dampfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dampfe können die Atemwege reizen.

● **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

● **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## MONTAGE / BEDIENUNG

### Inbetriebnahme

● Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung des Netzteils muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

### Ladevorgang

1. Stecken Sie das Ladegerät an die Sockelauslage, das Ladeanzeigenlicht (3) hellt sich grün an.
2. Setzen Sie den leeren Akku in das Ladefach (4) ein, und der Ladeindikator (3) wird rot.
3. Während der Ladeverarbeitung bleibt der Ladeindikator leicht rot, bis der Schutz oder Überhitzungsschutz auftritt.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wird der Ladeanzeiger erneut grün.

### VORSICHT!

**Laden Sie den Akku nicht auf, wenn der Akku heiß ist. Er muss zuerst abkühlen.**

**Betreiben Sie die Ladevorgänge nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C.**

**Wenn die Ladeanzeige während des Ladevorgangs grün wird und der Akku noch nicht vollständig aufgeladen ist, bedeutet dies, dass der Überhitzungsschutz auftritt. Machen Sie sich keine Sorgen, lassen Sie es einfach abkühlen und es wird automatisch wieder auf dem Laden zurückkehren.**

## WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Vertragshändler.

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen WORLD-PRO TOOLS Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

Li-ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beider Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

**RU Русский**

**ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

|                                                  |                                                    |                                            |                              |                              |                                |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Товарный №                                       | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG                |                                            |                              |                              |                                |
| Вход                                             | 200-240В ~, 50 Гц / 60 Гц, 2.0A                    |                                            |                              |                              |                                |
| Выход Максимум                                   | 21,5 В постоянного тока. 2.4A x 2 (Дуалер Аусганг) |                                            |                              |                              |                                |
| Идеальная рабочая температура                    | 5 ~ 25°C                                           |                                            |                              |                              |                                |
| Schutzklasse                                     | II                                                 |                                            |                              |                              |                                |
| Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты. |                                                    |                                            |                              |                              |                                |
| Емкость батареи                                  | 2.0Ah                                              | 4.0Ah                                      | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.Ah                          |
| Модель                                           | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC         | CLB-20V-4.0 / CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Время                                            | 55min                                              | 110min                                     | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

## УСТРОЙСТВО (рисунок 1)

|   |                                     |   |                   |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Аккумуляторная батарея(не включено) | 3 | Индикатор зарядки |
| 2 | Слот для зарядки аккумулятора       | 4 | Зарядный отсек    |

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

### Указания по безопасности

- Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы WORCRAFT емкостью от 1,5 А·ч (от 4 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства. В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

## СБОРКА / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Начало работы

- Соблюдайте напряжение сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке зарядного устройства.

### Процедура зарядки

1. Подключите зарядное устройство к розетке, индикатор зарядки (3) загорается на зеленом.
2. Вставьте пустой аккумулятор в отсек зарядки (4), индикатор зарядки (3) станет красным.
3. Во время прохождения зарядки индикатор зарядки будет сохранять светлый красный, пока не будет полностью заряжена или перегрев защита.
4. После завершения зарядки индикатор зарядки снова станет зеленым.

### ОСТОРОЖНОСТЬ!

Не заряжайте аккумулятор, когда аккумулятор горячая, она должна охладить его в первую очередь.

Не управляйте зарядкой, когда температура окружающей среды до 0°C.

Если индикатор зарядки становится зеленым во время процедуры зарядки, а аккумулятор по-прежнему не полностью заряжен, это означает, что защита от перегрева происходит. Не беспокойтесь, просто дайте ему остыть, и он снова вернется к зарядке.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от аккумулятора!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.
- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса.

## УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Li-ion аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию.

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

ES

# Español

## CARGADOR

### CARACTERISTICAS TECNICAS

|                                                                  |                                            |                                            |                              |                              |                                |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Nº de artículo                                                   |                                            | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG        |                              |                              |                                |
| Entrada                                                          |                                            | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A                  |                              |                              |                                |
| Máximo de salida                                                 |                                            | 21,5 Vd.c. 2.4A x 2 (Doble salida)         |                              |                              |                                |
| Temperatura de trabajo ideal                                     |                                            | 5~25°C                                     |                              |                              |                                |
| Clase de protección                                              |                                            | II                                         |                              |                              |                                |
| Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, Aproximado. |                                            |                                            |                              |                              |                                |
| Capacidad de la batería                                          | 2.0Ah                                      | 4.0Ah                                      | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.Ah                          |
| Modelo                                                           | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC | CLB-20V-4.0 / CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Tiempo                                                           | 55min                                      | 110min                                     | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

### ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA (Figura 1)

|   |                                   |   |                        |
|---|-----------------------------------|---|------------------------|
| 1 | paquete de baterías (no incluido) | 3 | Luz de carga           |
| 2 | Ranura de carga de batería        | 4 | Compartimento de carga |

### SEGURIDAD



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

#### Instrucciones de seguridad

● Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

● Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento. Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

● Cargue solamente acumuladores de iones de litio WORCRAFT a partir de una capacidad de 1,5 Ah (desde 4 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

● Siempre mantenga limpio el cargador. La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

● Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Nunca intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.

- Si el acumulador se dana o usa de forma inapropiada puede que este emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un medico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vias respiratorias.
- No utilice el cargador sobre una base facilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable. Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- No obture las rendijas de ventilacion del cargador. En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- El enchufe macho de conexion, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características tecnicas del enchufe macho en materia.

## ASAMBLEA / MANEJO

### Operación de inicio

- ¡Tenga en cuenta la tensión de red! El voltaje de la fuente de alimentación debe corresponder con los datos dados en la placa de identificación del cargador de batería.

### Procedimiento de carga

1. Conecte el cargador en la salida del zócalo, la luz del indicador de carga (3) se encenderá en verde.
2. Inserte la batería vacía en el compartimento de carga (4), el indicador de carga (3) se pondrá rojo.
3. Durante el procesamiento de carga en curso, el indicador de carga mantendrá la luz roja hasta que se produzca la protección completamente cargada o del sobrecalentamiento.
4. Después de finalizar el procedimiento de carga, el indicador de carga volverá verde nuevamente.

### ¡PRECAUCIÓN!

No cargue la batería cuando la batería esté caliente, debe enfriarse en primer lugar.

No opere la carga cuando la temperatura ambiente por debajo de 00c.

Si el indicador de carga se vuelve verde durante el procedimiento de carga, y la batería aún no está completamente cargada, significa que se produce la protección de sobrecalentamiento. No se preocupe, simplemente deje que se enfríe, y automáticamente volverá a cargarse nuevamente.

## MANTENIMIENTO



Asegúrese de que la máquina no está conectada cuando vaya a realizar tareas de mantenimiento en el motor.

Las máquinas han sido diseñadas para poder funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La máquina funcionará de manera satisfactoria y continuada, siempre que la cuide adecuadamente y la limpie con regularidad.

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que se recaliente el motor. Limpie regularmente la cubierta de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación limpias. Si no sale la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua de jabón. No utilice nunca disolventes como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

La máquina no requiere lubricación adicional.

Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor de su zona.

## ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para que la máquina no sufra daños durante su transporte, viene guardada en un fuerte embalaje. Casi todos los materiales del embalaje son reciclables. Lleve estos materiales a un centro de reciclado adecuado. Cuando ya no quiera su máquina, llévesela al distribuidor de su zona. Allí la reciclarán sin dañar el medio ambiente.

Los acumuladores de Li-ion son reciclables. Deposítelos en un punto de recogida de residuos químicos para que los acumuladores puedan reciclarse o eliminarse ecológicamente

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

## PT Português

### CARREGADOR

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                                          |                                            |                                            |                              |                              |                                |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| N.º do produto                                           | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG        |                                            |                              |                              |                                |
| Entrada                                                  | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A                  |                                            |                              |                              |                                |
| Saída Máxima                                             | 21,5Vd.c. 2.4A x 2 (saída dupla)           |                                            |                              |                              |                                |
| Temperatura de trabalho ideal                            | 5~25°C                                     |                                            |                              |                              |                                |
| Classe de proteção                                       | II                                         |                                            |                              |                              |                                |
| Tempo de carga com capacidade do acumulador, Aproximado. |                                            |                                            |                              |                              |                                |
| Capacidade de carga                                      | 2.0Ah                                      | 4.0Ah                                      | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.Ah                          |
| Modelo                                                   | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC | CLB-20V-4.0 / CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Tempo                                                    | 55min                                      | 110min                                     | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

#### ELEMENTOS DA FERRAMENTA (Figura 1)



|   |                                    |   |                               |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Bateria (não incluso)              | 3 | Luz de carregamento           |
| 2 | Ranhura de carregamento da bateria | 4 | Compartimento de carregamento |

## SEGURANÇA



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

### Guarde bem estas instruções.

So utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

### Indicações de segurança

- Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- Carregue apenas acumuladores de lítio WORCRAFT a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 4 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- Manter o carregador limpo. Há risco de choque elétrico devido à sujidade.
- Antes de cada utilização e necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível. Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

## MONTAGEM / OPERAÇÃO

### Iniciando a operação

- Observe a tensão da rede! A tensão da fonte de alimentação deve corresponder aos dados indicados na placa de identificação do carregador de bateria.

### Procedimento de carregamento

1. Conecte o carregador à tomada, a luz indicadora de carregamento (3) acenderá verde.
2. Insira a bateria vazia no compartimento de carregamento (4), o indicador de carregamento (3) ficará vermelho.
3. Durante o processamento de carregamento, o indicador de carregamento manterá o vermelho claro até que ocorram proteção totalmente carregada ou superaquecida.
4. Após o término do procedimento de carregamento, o indicador de carregamento ficará verde novamente.

### CUIDADO!

**Não carregue a bateria quando a bateria estiver quente, ela precisa esfriar primeiro.**

**Não opere o carregamento quando a temperatura ambiente sob 0°C.**

**Se o indicador de carregamento ficar verde durante o procedimento de carregamento e a bateria ainda não estiver totalmente carregada, isso significa que a proteção de superaquecimento ocorre. Não se preocupe, apenas deixe esfriar e voltará automaticamente a carregar novamente.**

## MANUTENÇÃO



**Certifique-se que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.**

As máquinas foram concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.

Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade.

No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

No caso de se detectar um defeito, como por exemplo desgaste excessivo e rápido de uma peça, contacte por favor o seu distribuidor local.

## INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



De modo a evitar que a máquina possa sofrer danos durante o transporte, esta é fornecida numa resistente e robusta embalagem. A grande maioria dos materiais de empacotamento poderá ser reciclada. Leve estes materiais para os locais de reciclagem apropriados. Entregue as máquinas usadas que já não quer ao seu distribuidor local. Aqui as máquinas irão ser destruídas e abandonadas de uma forma ambiental mente segura.

As baterias de Li-ion podem ser recicladas. Entregue-as num local de recolha de lixo químico, para que possam ser recicladas ou tratadas de modo amigo do ambiente.

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

## FR Français

### CHARGEUR

#### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

|                               |                                     |  |  |  |  |
|-------------------------------|-------------------------------------|--|--|--|--|
| N° d'article                  | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG |  |  |  |  |
| Contribution                  | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A           |  |  |  |  |
| Sortie maximale               | 21.5Vd.c. 2.4A x 2 (sortie double)  |  |  |  |  |
| Température de travail idéale | 5~25°C                              |  |  |  |  |
| Classe de protection          | II                                  |  |  |  |  |

Temps de charge pour capacité de l'accu, Approximatif.

| Capacité de la batterie | 2.0Ah                                      |        | 4.0Ah                                      | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.0Ah                         |
|-------------------------|--------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Modèle                  | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC |        | CLB-20V-4.0 / CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Temps                   | 55min                                      | 110min | 150min                                     | 200min                       | 250min                       | 55min                          |

#### ELEMENTS DE L'OUTIL (Fig. 1)

|   |                                    |   |                        |
|---|------------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Batterie (non inclus)              | 3 | Voyant de charge       |
| 2 | Fente de chargement de la batterie | 4 | Compartiment de charge |

#### SECURITE



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

#### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

#### Avertissements de sécurité

● **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

● **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors**

**de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

● **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion WORCRAFT d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir de 4 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

● **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

● **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

● **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

● **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

● **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

#### ASSEMBLAGE / UTILISATION

##### Démarrage de l'opération



- Respectez la tension secteur! La tension d'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

### Procédure de charge

1. Branchez le chargeur sur la prise de socket, le voyant de l'indicateur de charge (3) s'allume sur le vert.
2. Insérez la batterie vide sur le compartiment de charge (4), l'indicateur de charge (3) deviendra rouge.
3. Pendant le traitement de charge en cours, l'indicateur de charge gardera le rouge léger jusqu'à ce qu'il soit complètement chargé ou une protection contre la surchauffe.
4. Une fois la procédure de charge terminée, l'indicateur de charge redeviendra vert.

### AVERTIR!

**Ne chargez pas la batterie lorsque la batterie est chaude, elle doit d'abord la refroidir.**

**Ne faites pas fonctionner la charge lorsque la température ambiante inférieure à 00c.**

**Si l'indicateur de charge devient vert pendant la procédure de charge et que la batterie ne soit toujours pas complètement chargée, cela signifie que la protection de surchauffe se produit. Ne vous inquiétez pas, laissez-le refroidir, et il reviendra automatiquement à la charge à nouveau.**

## ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence a Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur local.

## INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte(si existants).

**PL Polski**

## ŁADOWARKA

### PARAMETRY TECHNICZNE

|                                                          |                                            |                                            |                              |                              |                                |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Numer katalogowy                                         |                                            | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG        |                              |                              |                                |
| Wkład                                                    |                                            | 200-240VAC, 50/60Hz, 2,0A                  |                              |                              |                                |
| Maksymalna moc wyjściowa                                 |                                            | 21,5 V d.c. 2,4A x 2 (podwójne wyjście)    |                              |                              |                                |
| Idealna temperatura robocza                              |                                            | 5~25°C                                     |                              |                              |                                |
| Protection class                                         |                                            | II                                         |                              |                              |                                |
| Czas ładowania przy pojemności akumulatora, Przybliżony. |                                            |                                            |                              |                              |                                |
| Pojemność baterii                                        | 2.0Ah                                      | 4.0Ah                                      | 6.0Ah                        | 8.0Ah                        | 10.Ah                          |
| Model                                                    | CLB-20V-2.0 / CLB-20V-2.0H / CLB-20V-2.0HC | CLB-20V-4.0 / CLB-20V-4.0H / CLB-20V-4.0HC | CLB-20V-6.0H & CLB-20V-6.0HC | CLB-20V-8.0H & CLB-20V-8.0HC | CLB-20V-10.0H & CLB-20V-10.0HC |
| Czas                                                     | 55min                                      | 110min                                     | 150min                       | 200min                       | 250min                         |

### CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA (rys.1)

|   |                            |   |                  |
|---|----------------------------|---|------------------|
| 1 | Akumulator* (nie wliczone) | 3 | Lampka ładowania |
| 2 | Gniazdo ładowania baterii  | 4 | Komora ładująca  |

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.**

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

### Wskazówki bezpieczeństwa

• Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

• **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

• **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy WORCRAFT o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 4 ogniw).** Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. **Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

• **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.

• **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku.** Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.

• **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.**

Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

• **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

• **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

## MONTAŻ / DZIAŁANIE

### Rozpoczęcie pracy

• Przestrzegać napięcia sieciowego! Napięcie zasilania musi odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej ładowarki akumulatorów.

### Procedura ładowania

1. Podłącz ładowarkę do gniazdka gniazda, światło wskaźnika ładowania (3) zapali się na zielono.
2. Włóż pusty pakiet akumulatora do przedziału ładowania (4), wskaźnik ładowania (3) zmieni czerwony.
3. Podczas trwania przetwarzania ładowania wskaźnik ładowania utrzyma światło czerwone, aż do pełnej naładowania lub ochrony przegrzania.
4. Po zakończeniu procedury ładowania wskaźnik ładowania ponownie zmieni zielony.

### OSTROŻNOŚĆ!

**Nie ładuj akumulatora, gdy akumulator jest gorący, musi najpierw ją schłodzić.**

**Nie obsługuj ładowania, gdy temperatura otoczenia poniżej 0°C.**

**Jeśli wskaźnik ładowania zmienia zielony podczas procedury ładowania, a pakiet baterii nadal nie jest w pełni naładowany, oznacza to, że zachodzi ochrona przegrzania. Nie martw się, po prostu pozwól mu się ochłodzić, a ponownie ponownie wróci do ładowania.**

## KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych silnik należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

Urządzenia zostały zaprojektowane do działania przez dłuższy okres czasu przy minimalnym nakładzie pracy związanym z konserwacją. Zadowolające działanie zależy od odpowiedniego dbania o urządzenie oraz regularnego czyszczenia.

Należy regularnie czyścić obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane przez pył i brud. W przypadku, gdy brud nie daje się usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itd. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części wykonane z plastiku.

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

W przypadku pojawienia się usterki, np. zużycia części, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.

## INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA



W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniami w czasie transportu, jest ono dostarczane w odpowiednio mocnym opakowaniu. Większość materiałów można poddać ponownej utylizacji. Należy umieścić materiały w odpowiednich dla ich właściwości pojemnikach utylizacyjnych. Nieużywany już sprzęt można odnieść do miejscowego sprzedawcy. Zostanie on odpowiednio zutylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska.

Akumulatory Li-ion nadają się do recyklingu. Należy oddawać je do punktów utylizacji odpadów chemicznych, tak aby akumulatory mogły być poddane procesowi recyklingu lub utylizowane w ekologiczny sposób.

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

# اللغة العربية

## شاحن بطارية

### البيانات الفنية

|                                   |                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| رقم المقالة / النموذج             | CLC-20V-2.4DN / EB100-2150-240071AG                     |
| إدخال                             | فولت تيار متردد ، 50 هرتز / 60 هرتز ، 200-240 أمبير 2.0 |
| إنتاج                             | (إخراج مزدوج) 2.4A x 2 فولت تيار مستمر 21.5             |
| درجة حرارة العمل                  | 5°C~25°C                                                |
| وقت الشحن لسعة البطارية ، تقريباً | دقيقة 55                                                |
| -2.0Ah                            | دقيقة 110                                               |
| -4.0Ah                            | دقيقة 150                                               |
| -6.0Ah                            | دقيقة 200                                               |
| -8.0Ah                            | دقيقة 250                                               |
| -10.0Ah                           | دقيقة 250                                               |
| فئة الحماية                       | II                                                      |

### شرح الرموز على جهاز الحديقة

|                                                           |  |
|-----------------------------------------------------------|--|
| ملاحظة خطر عامة                                           |  |
| اقرأ الدليل                                               |  |
| يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية |  |
| فئة الحماية الثانية                                       |  |

### عناصر المنتج (انظر الشكل 1)

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | علبة بطاريات      |
| 2 | فتحة شحن البطارية |
| 3 | ضوء الشحن         |
| 4 | حجرة الشحن        |

### قواعد السلامة

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات والإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة.  
احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

استخدم شاحن البطارية فقط عندما تفهم تمامًا وتستطيع أداء جميع الوظائف دون قيود ، أو عندما تتلقى التعليمات المناسبة.

#### ملاحظات الأمان

- هذا الشاحن غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة. يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قيود جسدية أو حسية أو عقلية أو نقص الخبرة أو المعرفة إذا كان الشخص المسؤول عن سلامتهم يشرف عليهم أو يوجههم في التشغيل الآمن للشاحن ويفهمون المخاطر المصاحبة. خلاف ذلك ، هناك خطر حدوث أخطاء التشغيل والإصابات.
- الإشراف على الأطفال أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. سيضمن ذلك عدم لعب الأطفال بالشاحن.
- اشحن فقط بطاريات الليثيوم أيون WORCRAFT بسعة 1.5 أمبير ساعة أو أكثر (4 خلايا بطارية أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية للشاحن. لا تقم بشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا سيكون هناك خطر نشوب حريق وانفجار.
- احتفظ بشاحن البطارية بعيداً عن المطر أو الرطوبة. يزيد اختراق الماء في شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- حافظ على نظافة شاحن البطارية. يمكن أن يؤدي التلوث إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- قبل كل استخدام ، تحقق من شاحن البطارية والكابلات والفابس. إذا تم الكشف عن تلف ، فلا تستخدم شاحن البطارية. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك أبداً. قم بإجراء الإصلاحات فقط بواسطة فني مؤهل واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تزيد شواحن البطاريات والكابلات والفابس التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- في حالة حدوث تلف أو سوء استخدام للبطارية ، قد تنبعث أبخرة. قم بتهوية المنطقة واطلب المساعدة الطبية في حالة وجود شكوى. يمكن للأبخرة أن تهيج الجهاز التنفسي.
- لا تقم بتشغيل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاشتعال بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو المناطق المحيطة. يمكن أن يؤدي تسخين شاحن البطارية أثناء عملية الشحن إلى نشوب حريق.
- لا تقم بتغطية فتحات التهوية الخاصة بشاحن البطارية. خلاف ذلك ، يمكن أن يسخن شاحن البطارية بشكل زائد ولن يعمل بشكل صحيح.
- المنتجات التي تباع في GB فقط: منتج مزود بمقبس كهربائي معتمد من BS 1363 / A مصحوباً بصهر داخلي (ASTA معتمد وفقاً للمواصفة BS 1362). إذا لم يكن الفابس مناسباً لمآخذ التوصيل الخاصة بك ، فيجب قطعه وتركيب فابس مناسب في مكانه بواسطة وكيل خدمة معتمد. يجب أن يكون للمقبس البديل نفس تصنيف المصهر مثل الفابس الأصلي.
- يجب التخلص من الفابس المقطوع لتجنب خطر الصدمة المحتملة ويجب عدم إدخاله مطلقاً في مقبس التيار الكهربائي في أي مكان آخر.

### قواعد السلامة

#### إجراء الشحن

1. قم بتوصيل الشاحن على منفذ المقبس ، ووضعي مصباح مؤشر الشحن (3) على اللون الأخضر.
2. أدخل حزمة البطارية الفارغة على مقصورة الشحن (4) ، وسيتحول مؤشر الشحن (3) إلى اللون الأحمر.
3. أثناء معالجة الشحن الجارية ، سيحافظ مؤشر الشحن على اللون الأحمر الفاتح حتى تحدث حماية محمومة بالكامل أو محموم.
4. بعد الانتهاء من إجراء الشحن ، سيحول مؤشر الشحن إلى اللون الأخضر مرة أخرى.

#### حذراً!

لا تقم بشحن البطارية عندما تكون البطارية ساخنة ، فهي تحتاج إلى تبريدها أولاً.  
لا تقم بتشغيل الشحن عند درجة الحرارة المحيطة تحت 00C.  
إذا تحول مؤشر الشحن إلى اللون الأخضر أثناء إجراء الشحن ، ولا تزال حزمة البطارية غير مشحونة بالكامل ، فهذا يعني أن حماية ارتفاع درجة الحرارة تحدث.  
لا تقلق ، فقط دعها تبرد ، وسوف تعود تلقائياً إلى الشحن مرة أخرى.

### اعمال صيانة

تأكد من عدم تشغيل الماكينة عند القيام بأعمال الصيانة على المحرك. قم بتنظيف غلاف الماكينة بانتظام بقطعة قماش ناعمة ، ويفضل بعد كل استخدام. حافظ على فتحات التهوية خالية من الغبار والأوساخ. إذا لم يتم إزالة الأوساخ ، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم أبداً المذيبات مثل البنزين والكحول وماء الأمونيا وما إلى ذلك. قد تؤدي هذه المذيبات إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.  
الالة لا تتطلب تشحيم إضافي. في حالة حدوث خطأ ، على سبيل المثال بعد تآكل جزء ، يرجى الاتصال بخدمة الوكيل المحلي.



### حماية البيئة

من أجل منع الجهاز من التلوث أثناء النقل ، يتم تسليمه في عبوة ممتلئة . يمكن إعادة تدوير معظم مواد التعبئة والتغليف. خذ هذه المواد إلى مواقع إعادة التدوير المناسبة. خذ أجهزتك غير المرغوب فيها إلى الوكيل المحلي. هنا سيتم التخلص منها بطريقة آمنة بيئياً.  
قم بتسليمها إلى موقع التخلص من Li-ion. يمكن إعادة تدوير بطاريات النفايات الكيميائية بحيث يمكن إعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.



الأجهزة الكهربائية المهمة قابلة لإعادة التدوير ولا يجب التخلص منها في النفايات المنزلية. يرجى دعمنا بنشاط في الحفاظ على الموارد وحماية البيئة من خلال إعادة هذا الجهاز إلى مراكز التجميع (إن وجدت).

|                                                                                   |                                        |                                              |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  |                                        | <b>Original EC-Declaration of Conformity</b> |                                            |
| GB                                                                                | Original EC-Declaration of Conformity  | DE                                           | Original EG – / EU – Konformitätserklärung |
| FR                                                                                | Déclaration de conformité CE d'origine | ES                                           | Declaración de conformidad CE original     |
| PT                                                                                | Declaração de Conformidade EC original | PL                                           | Oryginalna deklaracja zgodności WE         |
| RU                                                                                | Оригинал ЕС-декларации о соответствии  |                                              |                                            |

|                                                                                                                              |                   |    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|-----------------|
| GB                                                                                                                           | The manufacturer: | DE | Der Hersteller: |
| FR                                                                                                                           | Le fabricant:     | ES | El fabricante:  |
| PT                                                                                                                           | O fabricante:     | PL | Wytwórca:       |
| RU                                                                                                                           | Производитель:    |    |                 |
| Xiamen Eahunt Electronics Co., Ltd.<br>Room 755, Venture Building, Venture Park, Torch High-tech Zone, Xiamen, Fujian, China |                   |    |                 |

|    |                                   |    |                             |
|----|-----------------------------------|----|-----------------------------|
| GB | We herewith declare,              | DE | Hiermit erklären wir,       |
| FR | Avec la présente, nous déclarons, | ES | Por la presente declaramos, |
| PT | Declaramos aqui,                  | PL | Niniejszym oświadczamy,     |
| RU | Настоящим заявляем,               |    |                             |

GB that the items model described below meet all of the applicable conditions of the applied directives and regulations as detailed below. The sole responsibility for the issue of this declaration of conformity is held by the manufacturer.

DE dass der nachfolgend beschriebene Artikel allen einschlägigen Bestimmungen der angewendeten Richtlinien und Verordnungen, wie unten angegeben, entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

FR que l'article décrit ci-après correspond à toutes les dispositions pertinentes des directives et décrets utilisés, comme indiqué ci-dessous. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

ES que el modelo de artículos descrito a continuación cumple con todas las condiciones aplicables de las directivas y regulaciones aplicadas como se detalla a continuación. El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

PT se o modelo de itens descrito abaixo atende a todas as condições aplicáveis das diretivas e regulamentos aplicados, conforme detalhado a seguir. A responsabilidade pela emissão desta declaração de conformidade é do fabricante.

PL że opisany poniżej model elementów spełnia wszystkie obowiązujące warunki zastosowanych dyrektyw i rozporządzeń, jak wyszczególniono poniżej. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

RU что модель элементов, описанная ниже, соответствует всем применимым условиям применяемых директив и правил, как подробно описано ниже. Исключительную ответственность за выдачу данной декларации о соответствии несет производитель.

Art. Nr. CLC-20V-2.4DN

|    |                                                      |                                             |
|----|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| GB | Product Description / Type of Product / S/N:         | Battery Charger / EB100-2150-240071AG       |
| DE | Bezeichnung des Produktes / Produkttyp / S/N:        | Akkuladegerät / EB100-2150-240071AG         |
| FR | Description du produit / Type de produit / S/N:      | Chargeur de batterie / EB100-2150-240071AG  |
| ES | Descripción del producto / Tipo de producto / S / N: | Cargador de batería / EB100-2150-240071AG   |
| PT | Descrição do produto / tipo de produto / S / N:      | Carregador de bateria / EB100-2150-240071AG |
| PL | Opis produktu / Rodzaj produktu / S/N:               | Ładowarka / EB100-2150-240071AG             |
| RU | Описание продукта/тип продукта/серийный номер:       | Зарядное устройство / EB100-2150-240071AG   |

|    |                            |                  |                                                |                                                                               |
|----|----------------------------|------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| GB | Applicable EC Directives   | 2014/35/EU (LVD) | Applicable Harmonized Standards:               | EN 60335-1:2012+A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 |
| DE | Anwendbare EG -Richtlinien | 2014/30/EU (EMC) | Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere: | EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021                                                |
| FR | Directives CE applicables: |                  | Normes harmonisées applicables :               | EN 62233:2008                                                                 |
| ES | Directivas CE aplicables   |                  | Normas armonizadas aplicables:                 | EN IEC 55014-1:2021                                                           |
| PT | Diretivas EC aplicáveis    |                  | Padrões harmonizados aplicáveis:               | EN IEC 55014-2:2021                                                           |
| PL | Obowiązujące dyrektywy WE  |                  | Obowiązujące normy zharmonizowane:             | EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021                                                 |
| RU | Применимые директивы ЕС    |                  | Применимые гармонизированные стандарты:        | EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021                                         |

|    |                                                                                       |    |                                                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | A person authorized to prepare technical documentation in the European Union:         | DE | Eine Person, die zur Erstellung technischer Dokumentation in der Europäischen Union berechtigt ist: |
| FR | Une personne autorisée à préparer la documentation technique dans l'Union européenne: | ES | Una persona autorizada para preparar documentación técnica en la Unión Europea:                     |
| PT | Uma pessoa autorizada a preparar a documentação técnica na União Europeia:            | PL | Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej na terenie Unii Europejskiej:           |
| RU | Лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию в Европейском союзе:        |    |                                                                                                     |

Daniel Skowronek, ul. Ciepłownicza 10b, 35-959 Rzeszów.

Jerry chen  
Quality Manager

Daniel Skowronek  
A person authorized to prepare technical documentation in the Union European

Made in China  
Date of product: 2024

